

Le texte français suit la version anglaise

CANDIDATE STATEMENT FOR THE POSITION OF YUFA PRESIDENT

*Agnes Whitfield, Professor, LA&PS English,
Graduate Programs in English, Études françaises et études francophones,
and Gender, Feminist and Women's Studies
November 15, 2021*

Dear Colleagues,

I am submitting my candidacy for the position of YUFA President because I believe strongly that it is time to bring fresh energy and a renewed sense of purpose to our faculty association. In these harsh times for universities, we need to come together as faculty members to defend not only our own rights under our Collective Agreement but also the rights and values of our university as an institution of higher learning. More than ever, we need to reconnect with each other and with the goals set out in our founding constitution.

YUFA has an important role to play to ensure that York is a vibrant and forward-looking university. My goal as YUFA President will be to reinvigorate YUFA as a dynamic, pro-active force for positive change at York and in the Canadian university community at large. To achieve this goal, I have charted out several key areas for attention and this is my platform as President:

Rejuvenating Democracy within YUFA– Openness and Availability

There is a huge amount of work to be done to strengthen our collegial processes at York. We need to start by reinforcing democracy within YUFA itself, by opening up our discussions and communication with our members, by developing our website to provide easily accessible updates and information on key issues facing YUFA members, and by finding new ways for YUFA members to make their voices heard within our union. As President, my intention is to hold monthly zoom meetings and offer a dedicated email for YUFA members to express their concerns. Reinstating the *YUFA News Bulletin* would also be a way to encourage discussion and a sense of solidarity and connection. Wherever we are in our career development, whatever our individual priorities are, we will all benefit from an active and engaged union committed to the success of York as an educational institution.

Taking a Pro-active Stance with the Employer on Labour Relations – Equity and Action

Labour relations are at a low ebb at York, and this is discouraging for many of us. We see our working conditions deteriorate as the administration presses relentlessly to augment class size and increasingly adopts an authoritarian managerial attitude. In recent years, the number of grievance-related concerns brought to YUFA has substantially risen and consensual resolutions are much more arduous to achieve. Since 2009, York University has been involved in no less than 95 rulings from the Ontario Human Rights and Labour Relations Tribunals. While marketing York under the slogan

‘Right the Future,’ the administration is forging ahead with workplace policies that undermine our ability to recognise and nurture the academic talents of a richly diverse faculty. This is unacceptable.

YUFA needs to do more to ensure not only that all of us are dealt with fairly but that we are all *actively* recognised and sustained in our diversity. As President, I will make sure that YUFA adopts a pre-emptive approach with the employer on all human rights issues, before they become stressful, individual grievances. We need to gather information to identify potentially systemic issues as they arise so that we can intervene quickly with the administration on behalf of our members. I will work closely with our stewards and chief stewards, our JCOAA Co-Chair and YUFA staff members to develop and coordinate an effective strategy for ensuring that the administration fully respects its obligations under the Collective Agreement.

Putting Faculty Back at the Centre of Academic Decision-making – Academic Purpose

We have a Board of Governors driven by big business and anti-union agendas, and these are the values now pushing academic decisions at York. Decisions concerning matters that have important consequences for us all, such as the full return to on-campus teaching in January and the Markham campus, are made unilaterally by the administration with little opportunity for us to participate. An Australian-based consulting firm has been hired to propose strategies for improving enrollments at Glendon College, strategies that will necessarily impact on academic programs. While it is important to acknowledge the financial constraints under which universities work, we cannot allow these constraints to dictate our academic programs, goals, and values.

The heart of an educational institution is not its management, but its full-time and part-time faculty. We must remember that it is our expertise that ensures the preservation, creation, and communication of knowledge at York. It is our connection with our students, in our common commitment to the pursuit of knowledge, with the support of university staff, that brings York alive as a university. We cannot allow our administration to usurp our academic leadership role. YUFA’s Subcommittee on Governance, which I chair, has been working to reinforce a YUFA Senate Caucus to support the collegial and democratic processes that will enable Senate to exercise fully its powers in academic matters. As President, I will work hard to ensure that the fundamental academic leadership role of YUFA members is respected, revalidated, and reenergized.

Redressing the Balance in Governance – Pro-dialogue Action

York University’s success as an educational institution requires a more balanced, consensual approach to university governance, and greater respect for the values and division of powers set out in the York University Act. YUFA members have a right to seek and obtain information about governance issues that have broad-ranging impacts for our university, our teaching, learning and research. The Board’s present mode of operating – its unilateral approach to financial decision-making, its refusal of open searches for senior University administrators, its lack of dialogue with our university community, its appointment of external Board members through cooptation – raises key questions with respect to transparency, representativity and accountability.

As recent OCUFA and CAUT studies show, pushing back against a Board increasingly determined to impose its own vision of our university and its own interpretation of our governance structures is not easy. However, YUFA has resources that could help us participate more meaningfully in

decision-making at York if we coordinated our efforts more effectively. Protecting our pensions is a question of particular concern for all of us, whether close to retirement or just starting our career. The crisis at Laurentian University has brought home that faculty associations need to pay close attention to university financial decisions. One way to do this is by strengthening our Finance Committee and its ability to ask effective, targeted questions. Another is to reinforce our work with our sister unions across campus to develop joint strategies that encourage the employer to adopt an approach based more firmly on dialogue. We need to show and feel our force. This does not mean adopting a confrontational stance but engaging more strategically and more systematically in concrete actions that reinforce the conditions for respectful and egalitarian dialogue.

Taking our Place Provincially and Nationally – Collective Action with OCUFA and CAUT

YUFA represents approximately 1,500 faculty, librarians and archivists, and post-doctoral visitors at York University. As the faculty association at Canada's third largest university, we have an important role to play, as set out in our constitution, to "promote the defence and extension of the civil rights and liberties of academic staff and the preservation and advancement of free democratic trade unionism." Traditionally, work stoppage has been the primary union tool. A changing labour environment where a Conservative government has banned strikes in the public sector in Ontario requires us to rethink how best to support and reinvigorate democratic trade unionism. In a context where educational, and social and environmental justice goals are under increasing attack by right-wing populist and anti-intellectual governments, YUFA needs to redouble its leadership within OCUFA and CAUT to support broader initiatives on diversity, governance and climate action.

Putting my Experience, Values and Skills to Work for YUFA and YUFA Members

I will bring to the position of President over forty years of university experience at five universities in Ontario and Quebec. I have been teaching at York since 1990, first at Glendon, and since 2008 at LA&PS. Over my career, I have taught on campus and online a wide variety of undergraduate and graduate courses in English, French, Canadian Studies, Women's Studies, and Translation. My publications include over 90 peer-reviewed articles in Canadian and international journals and conference proceedings, and 12 books including 5 edited or co-edited volumes. I have organized or co-organized 18 international conferences and have been awarded over 40 external grants. I understand through lived experience the challenges of being an active teacher and researcher and the difficulties in combining a university career and family (I have three daughters).

I also bring to the position of President considerable administrative experience. I have chaired academic programs in my discipline at Queen's University and at Glendon College, where I also chaired the School of Translation, the Glendon Policy and Planning Committee and the Principal's Selection Committee, when searches were still open. I have served as interim Graduate Director of Translation and chaired numerous graduate adjudication committees. As President of the Canadian Association in Translation Studies for two mandates, I created three national awards and signed an important research exchange agreement. Since 2012, I am the founding director of an international peer-reviewed publication series.

I have a well-honed understanding of collective agreements, labour law and governance issues. Over the last year, as Chair of the YUFA Subcommittee on Governance I have had an opportunity

to work collegially and effectively with the present YUFA Executive to advance our understanding of the governance issues that underlie many of the challenges we face as YUFA members.

I believe fiercely in York University as an educational institution. I feel strongly that YUFA has a key role to play in ensuring that our working environment and academic leadership fosters the creative synergies that will guarantee York's success as a diverse educational community. I believe that I can bring a new energy and new perspective to YUFA's actions to advance transparency, collegiality and governance and deepen our pride in York as a dynamic, engaged and progressive educational community.

I invite you to listen to my statement in English over zoom at:

https://yorku.zoom.us/rec/share/zeAfO9wdz3IqCC4-FXkpSwQHAqUekN0tu7on0mBg34VKGZS_hyxe2YzWhSqnc.YggttDHmBa6vqnMPK?startTimestamp=1637000744000

Or to communicate with me at: AgnesforYUFAPresident@bell.net

TEXTE FRANÇAIS

DÉCLARATION DE CANDIDATURE POUR LE POSTE DE PRÉSIDENT DE YUFA

Agnes Whitfield, Professeure titulaire, département d'Études anglaises, LA&PS, Programmes d'études supérieures en Études anglaises, en Études françaises et études francophones, ainsi qu'en Études du genre, études féministes et études des femmes.

Chères collègues, chers collègues,

Je me présente comme candidate au poste de président de YUFA parce que j'ai la conviction profonde que notre association a besoin de trouver de nouvelles énergies et de renouer avec sa mission et sa raison d'être. Dans ces temps difficiles pour les universités, nous avons besoin de nous rassembler comme enseignants et enseignantes pour défendre non seulement nos droits en vertu de notre convention collective mais aussi les droits et les valeurs de notre université en tant qu'institution d'enseignement post-secondaire. Plus que jamais, nous devons renforcer nos liens entre nous et nous rappeler les objectifs que notre syndicat s'est donné dans sa constitution fondatrice. YUFA a un rôle important à jouer pour que York soit une université vivante, portée vers l'avenir. Mon but comme présidente sera de réenergiser YUFA comme force dynamique et proactive de changement positif à York tout comme dans la communauté canadienne dans son ensemble. Pour réaliser ce but, j'ai repéré plusieurs champs d'action qui devraient retenir notre attention. Voici en quoi consiste ma plateforme électorale :

Raviver la démocratie au sein de YUFA – Ouverture et disponibilité

Le travail ne manque pas à York pour renforcer nos processus collégiaux. Nous devons commencer en renforçant la démocratie au sein de notre association elle-même, en ouvrant nos discussions et nos communications avec nos membres, en développant notre site web pour faciliter l'accès aux dernières nouvelles sur des questions auxquelles nos membres sont confrontés et en trouvant de

nouvelles façons pour permettre à nos membres de faire entendre leur voix. Comme présidente, j'ai l'intention de tenir des réunions par zoom tous les mois et de mettre en place une adresse courriel dédiée afin que nos membres puissent communiquer leurs questions et soucis. La réactivation du Bulletin d'information de YUFA serait aussi une façon d'encourager la discussion et de développer un sens de solidarité et d'appartenance. Où que nous en soyons dans notre carrière, quelles que soient nos priorités personnelles, nous allons tous bénéficier d'un syndicat actif et engagé, consacré au succès de York en tant qu'institution d'enseignement.

Adopter une position pro-active en matière de relations du travail – Équité et action

Les relations du travail à York sont au plus bas en ce moment, ce qui est décourageant pour bien d'entre nous. Nous constatons la détérioration de nos conditions de travail à mesure que l'administration cherche sans relâche à augmenter le nombre d'étudiants dans nos cours et adopte une gestion de plus en plus autoritaire. Au cours des dernières années, le nombre de plaintes pouvant faire l'objet d'un grief a augmenté de manière substantielle et il est devenu très ardu de trouver une résolution consensuelle. Depuis 2009, York a été impliquée dans pas moins de 95 jugements des tribunaux des droits de la personne et des relations du travail. Alors qu'elle s'annonce avec le slogan « Right the Future », l'administration va de l'avant avec des politiques qui sapent sur le terrain notre capacité de reconnaître et de nourrir les talents d'un corps enseignant diversifié. C'est inacceptable.

YUFA doit faire davantage pour s'assurer que non seulement tous nos membres sont traités équitablement, mais que nous sommes toutes et tous activement reconnus et soutenus dans notre diversité. En tant que présidente, je vais m'assurer que YUFA adopte une approche préemptive auprès de l'employeur sur toutes les questions touchant les droits de la personne avant qu'elles ne dégénèrent en griefs stressants pour nos membres. Nous devons recueillir des données afin de repérer des enjeux potentiellement systémiques avant qu'ils ne se concrétisent, afin que nous puissions intervenir rapidement auprès de l'administration en faveur de nos membres. Je compte travailler en étroite collaboration avec nos délégués et nos stewards, notre co-président du Comité conjoint de mise en œuvre de la convention collective, ainsi qu'avec les membres du personnel de YUFA en vue de développer et de coordonner des stratégies efficaces pour amener l'administration à respecter pleinement ses obligations en vertu de notre convention collective.

Remettre le corps enseignant au centre de la prise des décisions académiques – Notre mission académique

Nous avons un Conseil d'administration animé par les intérêts et l'esprit antisyndical d'un certain milieu des affaires. Ces valeurs sont devenues le moteur des décisions académiques à York. L'administration prend ainsi, de manière unilatérale et sans que nous ayons vraiment notre mot à dire, des décisions lourdes de conséquences pour nous tous, comme celles concernant le plein retour sur les campus en janvier et la construction du nouveau campus à Markham. Un cabinet australien d'experts conseils a été engagé pour proposer des stratégies pour améliorer les inscriptions au Collège Glendon, stratégies qui vont nécessairement avoir un impact sur nos programmes d'études. Bien qu'il soit important de tenir compte des contraintes financières auxquelles le fonctionnement des universités est soumis, nous ne pouvons pas accepter que ces contraintes servent à dicter nos programmes d'études et à détourner nos valeurs et nos objectifs académiques.

Ce ne sont pas les gestionnaires mais les professeures et professeurs à temps plein et à temps partiel qui constituent le cœur d'une institution d'enseignement. Nous devons nous rappeler que ce sont nos connaissances qui assurent la préservation, la création et la communication du savoir à York. C'est notre relation avec nos étudiants et étudiantes, dans notre commune recherche du savoir, avec l'aide du personnel de soutien, qui fait vivre York comme université. Nous ne pouvons pas permettre à l'administration d'usurper notre rôle de leadership académique. Le sous-comité de YUFA sur la gouvernance, que je préside, cherche à renforcer le caucus de YUFA au Sénat afin de mieux soutenir les processus collégiaux et démocratiques qui permettront au Sénat d'exercer pleinement ses pouvoirs en matière académique. Comme présidente de YUFA, j'ai l'intention de travailler fort pour assurer que notre rôle fondamental de leadership académique soit respecté, revalorisé et réénergisé.

Rétablir l'équilibre de matière de gouvernance – Une action favorisant le dialogue

Pour que l'Université York puisse réussir en tant qu'institution d'enseignement, il faudra une approche plus équilibrée, plus consensuelle, à la gouvernance, mais aussi un plus grand respect des valeurs et de la division des pouvoirs stipulés dans la Loi sur l'Université York. Les membres de YUFA ont le droit de demander et d'obtenir des informations concernant les enjeux de gouvernance qui ont d'importants impacts pour notre université, notre enseignement, nos recherches et les apprentissages que nous facilitons. Le mode de fonctionnement actuel du Conseil d'administration – son approche unilatérale dans la prise de décisions financières, son refus de processus ouverts de sélection pour les postes de hauts cadres, son manque de dialogue avec la communauté universitaire, sa nomination des membres externes du conseil d'administration par cooptation – soulève des questions essentielles quant aux principes universitaires de transparence, de représentativité et d'imputabilité.

Comme le démontrent des études récentes de l'UAPUO et de l'ACPPU, faire reculer un Conseil de plus en plus déterminé à imposer sa vision de l'université, ainsi que sa propre interprétation de nos structures de gouvernance, n'est pas chose facile. Toutefois, YUFA dispose de ressources qui pourraient nous aider à faire entendre notre voix plus efficacement si nous arrivions à mieux coordonner nos efforts. La protection de nos pensions est une question qui nous concernent tous, que nous envisagions de prendre bientôt notre retraite ou que nous soyons au début de notre carrière. La crise à l'Université Laurentienne nous a rappelé combien il est important que les syndicats de professeurs et professeures prêtent une attention particulière aux décisions financières de leur université. Une façon pour nous de le faire consiste à renforcer notre Comité des finances en l'aidant à poser des questions efficaces et ciblées. Nous devons aussi travailler avec les autres syndicats de York pour élaborer des stratégies communes en vue d'inciter l'employeur à adopter une approche davantage basée sur le dialogue. Nous avons besoin de ressentir et de montrer notre force. Il ne s'agit pas de privilégier la confrontation, mais de nous engager d'une manière plus ferme et plus constante dans des actions concrètes qui renforcent les conditions d'un dialogue respectueux et égalitaire.

Prendre notre place à l'échelon provincial et national – Des actions collectives avec l'UAPUO et l'ACPPU

YUFA représente environ 1,500 enseignantes et enseignants, bibliothécaires, archivistes et chercheuses et chercheurs postdoctoraux à l'Université York. En tant que syndicat de professeures et professeurs à la troisième plus grande université du Canada, nous avons un rôle important à jouer, tel que stipulé dans notre constitution, pour « promouvoir la défense et l'extension des libertés et

droits civils du corps enseignant ainsi que la préservation et l'avancement d'un syndicalisme démocratique et libre ». Traditionnellement, l'arrêt de travail a été le principal outil syndical. Le monde du travail subit actuellement des changements, comme en témoigne l'interdiction de grève imposée par le gouvernement conservateur dans le secteur public en Ontario. Dans un contexte où la recherche de justice dans les domaines de l'éducatif, social et environnemental est de plus en plus attaquée par des gouvernements populistes et anti-intellectuels, YUFA doit renforcer son leadership au sein de l'UAPUO et de l'ACPPU afin de soutenir des initiatives d'envergure en matière de diversité et de gouvernance et de répondre à l'urgence climatique.

Mettre au profit de YUFA mon expérience, mes valeurs et mes compétences

J'apporte au poste de président une expérience de plus de quarante ans au sein de cinq universités en Ontario et au Québec. Je suis à York depuis 1990. J'ai enseigné d'abord au Collège Glendon et depuis 2008 je fais partie du département d'Études anglaise à LA&PS. Au cours de ma carrière, j'ai donné des cours en présentiel et en ligne, tant au niveau du baccalauréat que des études supérieures, dans un grand éventail de domaines – littérature anglaise, langue et littératures francophones, études canadiennes, études des femmes, traduction. Mes publications comptent plus de 90 articles parus dans des revues scientifiques et des actes de colloque et 12 livres dont 5 ouvrages collectifs que j'ai dirigés ou codirigés. J'ai organisé 18 colloques internationaux et obtenu plus de 40 subventions de recherche de sources externes. Tout cela fait que je comprends pleinement les défis auxquels nous faisons face en tant qu'universitaires pour mener une carrière active d'enseignant et de chercheur. Je comprends aussi combien il peut être difficile de réconcilier carrière universitaire et vie de famille (j'ai trois filles).

J'apporte aussi au poste de président une expérience administrative considérable. J'ai été coordonnatrice de programmes d'études dans ma discipline à l'Université Queen's et au Collège Glendon où j'ai dirigé l'École de traduction, le Comité de politique et de planification du Collège ainsi que le Comité de sélection du nouveau principal ou nouvelle principale, à une époque où les processus de sélection étaient encore ouverts. J'ai été directrice par intérim du Programme d'études supérieures en traduction et j'ai présidé de nombreux jurys au sein de la Faculté des études supérieures et au Conseil des arts du Canada. Au cours de mes deux mandats comme présidente de l'Association Canadienne de traductologie, j'ai créé trois prix nationaux en traductologie et signé une importante entente internationale d'échange de la recherche. Depuis 2012, je suis la directrice fondatrice d'une collection scientifique internationale en traductologie.

J'ai une excellente compréhension des enjeux en matière de convention collective, du droit du travail et de gouvernance. Depuis environ un an, je préside le Sous-comité de YUFA sur la gouvernance, ce qui m'a donné l'occasion de travailler de façon collégiale et efficace avec les membres actuels de l'Exécutif de YUFA afin de faire avancer notre compréhension des enjeux de gouvernance qui sous-tendent bien des défis auxquels nous faisons face comme membres de YUFA.

Je crois avec ferveur en York comme université. Je crois fermement que YUFA a un rôle vital à jouer pour assurer que notre milieu de travail et de leadership académique fonctionne de façon à nourrir les diverses synergies créatrices qui vont garantir le succès de York comme communauté d'enseignement, d'apprentissage de recherche. Je suis convaincue que je pourrai apporter un nouvel élan et de nouvelles perspectives aux actions de YUFA afin de faire avancer la transparence, la

collégialité et la gouvernance de sorte que nous puissions être toutes et tous de plus en plus fiers de York comme communauté universitaire dynamique, engagée et progressiste.

Je vous invite à visionner ma déclaration de candidate en français via zoom :

https://yorku.zoom.us/rec/share/zeAfO9wdz3IqCC4-FXkpSwQHAqUekN0tu7on0mBg34VKGZS_hyxe2YzWhSqnc.YggttDHmBa6vqnMPK?startTime=1637001995000

Ou à communiquer avec moi par courriel à : AgnesforYUFAPresident@bell.net

En toute solidarité, In solidarity,



Agnès Whitfield, Ph.D. c. tran.

Professor/Professeure titulaire,

Departments of English and French/Départements d'études anglaises et d'études françaises

York University/Université York, Toronto (Canada)

<https://profiles.laps.yorku.ca/profiles/agnesw/>

Founding Director/Directrice fondatrice, Vita Traductiva

<http://vitatraductiva.blog.yorku.ca/>

Chercheure associée/Research Associate, TRACT, Sorbonne Nouvelle (2014 -

Visiting Professor/Professeure invitée, Universität Mainz (été 2017-2021)

Bilingual Joint Chair in Women's Studies, Carleton University, University of Ottawa/Chaire conjointe bilingue en études des femmes, Université Carleton, Université d'Ottawa, 2009-2010

Virtual Scholar, Heritage Canada/Chercheure virtuelle, Patrimoine canadien, 2006-2007

Seagram Visiting Chair in Canadian Studies, McGill University/Chaire d'invité Seagram en études canadiennes, Université McGill, 2003-2004

Visiting Professor/Professeure invitée, University of Bologna (été 2003)

Présidente, Association canadienne de traductologie /President, Canadian Association for Translation Studies, 1995-1999